

出國報告（出國類別：國際會議）

第一人稱與第二人稱代名詞研討會
與
第二十屆東南亞語言學會年會

服務機關：語言學研究所

姓名職稱：廖秀娟 助理教授

派赴國家：荷蘭與瑞士

出國期間：99年6月5日至99年6月14日

報告日期：99年6月18日

摘要

本人此次出國的目的為參加兩個國際學術會議：(1) The Workshop on “Between You and Me: Local Pronouns Across Modalities” (第一人稱與第二人稱代名詞研討會)；(2) The 20th Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society (第二十屆東南亞語言語言學會年會)。我在這兩個會議中各發表一篇論文。第一篇論文為我目前正在進行的國科會學術性專書寫作計畫(Personal Pronoun Systems in Philippine Languages (菲律賓南島語的人稱代名詞系統))的部分研究成果。第二篇論文為我從 97 年 8 月 1 日開始進行的為期兩年的教育部補助大專校院設立人文社會科學中心計畫「季風亞洲與多元文化」之子計畫：「菲律賓南島語之『工具焦點』動詞的形態演進研究」的研究成果。透過參加這兩個會議，我得到不少改進我的論文的寶貴意見，同時也認識更多與我研究興趣相近的學者，是個相當不錯的學術交流經驗。

目次

摘要.....	2
目次.....	3
本文.....	4
目的.....	4
過程.....	4
心得及建議.....	5

本文

一、 目的：

本人此次出國的目的為參加兩個國際學術會議：(1) The Workshop on “Between You and Me: Local Pronouns Across Modalities” (第一人稱與第二人稱代名詞研討會)；(2) The 20th Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society (第二十屆東南亞語言學會年會)。這兩個國際學術研討會分別於 99 年 6 月 7 日至 99 年 6 月 8 日在荷蘭舉行與 99 年 6 月 10 日至 99 年 6 月 12 日在瑞士舉行。我在這兩個會議中各發表一篇論文。

二、 過程：

本人於 6 月 5 日搭機前往荷蘭，於 6 月 6 日抵達阿姆斯特丹，隔日即參加第一個會議：The Workshop on “Between You and Me: Local Pronouns Across Modalities” (第一人稱與第二人稱代名詞研討會)。我在這個會議的第一天早上即發表了我的論文，論文名稱為“Morphosyntactic irregularities in local pronouns in some western Austronesian languages” (西部南島語第一人稱與第二人稱代名詞之形態句法不規則性)。這一篇論文為我目前正在進行的國科會學術性專書寫作計畫(Personal Pronoun Systems in Philippine Languages (菲律賓南島語的人稱代名詞系統))的部分研究成果。在會中約有八位學者提出各種解釋來解釋我所發現的西部南島語第一人稱與第二人稱代名詞之形態句法不規則性。從語用的角度來看的話，這些形態句法不規則性有的與「正面的面子」(positive face)有關，有的則與「負面的面子」(negative face)有關。但語用的角度並無法解釋所有的語料，我仍需尋求其他原因來解釋我目前所無法解釋的語料。

除了我的論文發表以外，在這兩天的會議中還有約二十個其他語言學家發表他們的論文，其中包括專門研究人稱代名詞的語言學家 Anna Siewierska 與 Michael Cyscouw。但這些論文多與印歐語系的語言的第一人稱與第二人稱代名詞用法有關或者與手語的代名詞用法有關。

6 月 9 日上午我即從荷蘭阿姆斯特丹機場搭機前往瑞士蘇黎世參加 The 20th Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society (第二十屆東南亞語言語言學會年會)。這個會議約有百人參加，其中約有六十人為論文發表者。

與第一個會議相同的是我的論文發表時間再度為第一天，但是是下午。我在這個會議發表了我的論文“The development of so-called “Instrumental Focus” verbs in Philippine languages” (菲律賓南島語中所謂「工具焦點」動詞的演進)。這篇論文為我從 97 年 8 月 1 日開始所進行的為期兩年的教育部補助大學校院設立人文社會科學中心計畫「季風亞洲與多元文化」之子計畫：「菲律賓南島語之『工具焦點』動詞的形態演進研究」的研究成果(共同主持人: Professor Lawrence A. Reid (University of

Hawai'i)。在這篇論文中，我探討了三種與所謂『工具焦點』動詞的功能有關的動詞句：(1)工具焦點：主語或『焦點』為工具之動詞(句)；(2)受惠者焦點：主語或『焦點』為受惠者之動詞(句)；(3)客體焦點(Theme Focus)：主語或『焦點』為移動中的物體(theme or transported object)之動詞(句)。透過目前菲律賓南島語所呈現的形態與功能，我們可探討出所謂『工具焦點』動詞的發展途徑。

在我發表完論文後，知名的語言學家 Bernard Comrie 問了一個與我所探討的主題極相關的問題，他的問題使我有更多的時間解釋為什麼我認為我所呈現的分析方式是正確的。除了 Bernard Comrie 以外另有幾位語言學家對我所呈現的分析極度讚賞，並認為他們可運用我所呈現的分析方式去分析他們所蒐集到的語料。

除了我的論文以外，只有大約五篇的論文與南島語有關。其餘論文多與藏緬語(Tibeto-Burman)、苗僑語(Hmong-Mien)、侗瑛語(Tai-Kakai)有關。

三、 心得及建議：

整體而言，參加這兩個會議對我而言是個相當不錯的學術交流經驗。透過參加這兩個會議，我得到不少改進我的論文的寶貴意見，同時也認識更多與我研究興趣相近的學者，對我個人的學術研究有相當的助益。

這兩個會議基本上應與台灣的語言學家所從事的研究有極大的相關性。但很可惜的是我是台灣語言學界在這兩個會議的唯一代表。台灣境內的語言學家也許該思考是否應擴展他們的研究領域至台灣以外的語言，特別是那些與台灣境內有極大關聯性的語言。